

Herby Glaude et Anne Zribi-Hertz (Université Paris-8/SFL)

Réitération lexicale et "réduplication" : réflexions à partir du créole haïtien
(résumé)

La "réduplication" tend à être considérée dans la littérature spécialisée comme un phénomène linguistique, comme l'atteste récemment le gros ouvrage de Stolz, Stroh & Urdze (2011), qui propose des cartes isoglossiques de la "réduplication totale" (*total reduplication*) en Europe — la "réduplication totale" étant définie comme la forme basique, ou première, du phénomène "réduplication". Après avoir brièvement présenté l'ouvrage de Stolz et al., nous questionnerons la conception de "la réduplication" qui y est exposée, sur la base de trois patrons de phrases productifs en créole haïtien, mettant tous trois en jeu deux occurrences identiques du lexème occupant la tête prédicative. Nous présenterons une description sommaire de chacune des trois constructions, et proposerons une analyse pour chacune. Sur la base de nos résultats descriptifs, nous avancerons l'hypothèse que *la réduplication*, telle que caractérisée par Stolz & al. en termes linéaires, n'est qu'une situation de surface contingente qui ne correspond pas à une configuration morphosyntaxique univocément caractérisable. Nous suggérerons toutefois qu'une *opération de copie* ("réduplication"?) peut être justifiée pour dériver certaines situations de réitération lexicale, mais que celles-ci ne satisfont pas nécessairement la définition de la "réduplication totale" proposée par Stolz et al.

Stolz, Thomas; Cornelia Stroh, & Aina Urdze. 2011. *Total Reduplication. The areal linguistics of a potential universal*. Brème : Akademie Verlag.